



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 November 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Третий комитет

Пункт 56(а) повестки дня

Улучшение положения женщин:

улучшение положения женщин

Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Конго, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мозамбик, Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Эфиопия: пересмотренный проект резолюции

Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года и 62/133 от 18 декабря 2007 года и на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин,

подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹ и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.



подтверждая также Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин², Пекинскую декларацию и Платформу действий³, итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁴ и заявление, принятое на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин⁵,

подтверждая далее международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения гендерного равенства и улучшения положения женщин, взятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, а также обязательства, установленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ и взятые на Всемирном саммите 2005 года, и отмечая то внимание, которое было уделено искоренению всех форм насилия в отношении женщин, принадлежащих к коренным народам, в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года,

напоминая о включении преступлений на гендерной почве и преступлений, связанных с сексуальным насилием, в Римский статут Международного уголовного суда⁷, а также о признании специальными международными уголовными трибуналами того, что изнасилование может представлять собой военное преступление, преступление против человечности или одно из составляющих деяний применительно к геноциду или пыткам,

ссылаясь также на резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года и приветствуя принятие резолюции 1820 (2008) Совета от 19 июня 2008 года о женщинах и мире и безопасности,

будучи глубоко озабочена широким распространением насилия в отношении женщин и девочек во всех его различных формах и проявлениях во всем мире и вновь заявляя о необходимости активизировать усилия в целях предотвращения и искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек во всем мире,

признавая, что насилие в отношении женщин коренится в исторически неравном статусе мужчин и женщин и что все формы насилия в отношении женщин серьезно нарушают и ограничивают или сводят на нет осуществление женщинами всех прав человека и основных свобод и представляют собой один из существенных факторов, препятствующих женщинам использовать свои способности,

² См. резолюцию 48/104.

³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁴ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Согг.1), глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

⁶ См. резолюцию 55/2.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

признавая также, что нищета женщин и отсутствие у них прав и возможностей, а также их маргинализация, обусловленная тем, что они не охватываются социальными стратегиями и лишены возможностей пользоваться преимуществами устойчивого развития, могут являться причиной повышенной подверженности риску насилия и что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

признавая далее, что расширение возможностей женщин путем содействия их широкой представленности и широкому и равноправному участию на всех уровнях принятия решений имеет важное значение в деле ликвидации насилия в отношении женщин и девочек,

признавая необходимость целостного решения проблемы насилия в отношении женщин, в том числе путем признания взаимосвязей между насилием в отношении женщин и другими вопросами, такими, как ВИЧ/СПИД, ликвидация нищеты, продовольственная безопасность, мир и безопасность, гуманитарная помощь, здравоохранение и предупреждение преступности,

выражая свое удовлетворение по поводу большого числа мероприятий, осуществленных государствами в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин, в частности путем принятия или изменения законодательства, касающегося актов насилия в отношении женщин, и принятия всеобъемлющих национальных планов действий для борьбы с таким насилием,

признавая важную роль гражданского общества, в частности женских организаций, в усилиях по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

1. *подчеркивает*, что «насилие в отношении женщин» означает любой совершенный по половому признаку акт насилия, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни;

2. *признает*, что насилие в отношении женщин и девочек сохраняется во всех странах мира в качестве широко распространенного нарушения прав человека и серьезного препятствия для обеспечения гендерного равенства, развития и мира, а также для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющихся масштабов безнаказанности за акты насилия в отношении женщин во всем мире;

4. *приветствует* доклад Генерального секретаря об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин⁸ и принимает к сведению доклад Генерального секретаря об искоренении изнасилования и других форм сексуального насилия во всех их проявлениях, в том числе в ходе конфликтов и связанных с ними ситуациях⁹;

⁸ A/63/214.

⁹ A/63/216.

5. *приветствует* усилия и важный вклад на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе усилия и вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, в частности второй тематический доклад по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, представленный Специальным докладчиком Совету по правам человека в 2008 году¹⁰;

6. *признает* важную роль семьи в предупреждении насилия в отношении женщин и девочек и борьбе с ним, а также необходимость поддержания его потенциала по предупреждению насилия в отношении женщин и борьбе с ним;

7. *приветствует* начало объявленной Генеральным секретарем кампании в целях прекращения насилия в отношении женщин «Единство во имя искоренения насилия в отношении женщин», поддерживаемой, в частности, развернутой Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин информационно-пропагандистской кампанией под лозунгом «Скажи «нет» насилию в отношении женщин» и межучрежденческой инициативой Организации Объединенных Наций «Немедленно покончить с изнасилованиями: действия Организации Объединенных Наций против сексуального насилия в конфликтах», и подчеркивает необходимость обеспечения осуществления системой Организации Объединенных Наций конкретной последующей деятельности в целях активизации мер по прекращению насилия в отношении женщин в тесной консультации с уже осуществляемыми общесистемными мероприятиями в связи с насилием в отношении женщин и просит Генерального секретаря определить и объявить ожидаемые результаты его кампании и доложить о них;

8. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, и призывает к искоренению всех форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством;

9. *подчеркивает* важное значение того, чтобы государства решительно осудили все формы насилия в отношении женщин и воздерживались от ссылок на любые обычаи, традиции или религиозные соображения для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения в соответствии с положениями Декларации об искоренении насилия в отношении женщин²;

10. *подчеркивает также*, что на государствах лежит обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы женщин и девочек и уделять должное внимание предупреждению и расследованию актов насилия в отношении женщин и девочек, и привлечению к ответственности за такие акты и наказанию совершивших их лиц, а также обеспечению защиты жертв и что невыполнение этой обязанности нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление ими своих прав человека и основных свобод;

11. *настоятельно призывает* государства положить конец безнаказанности за насилие в отношении женщин посредством расследования, привлечения к ответственности в соответствии с надлежащей процедурой и наказания

¹⁰ A/HRC/7/6.

всех виновных, обеспечения того, чтобы женщины пользовались равной правовой защитой и равным доступом к правосудию, и тщательного изучения общественной ответственностью и искоренения тех взглядов, которые способствуют поощрению и оправданию всех форм насилия в отношении женщин и девочек или формированию терпимого отношения к нему;

12. *подтверждает*, что сохранение вооруженных конфликтов в различных районах мира является одним из серьезных препятствий на пути ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, и, принимая во внимание, что вооруженные и иные виды конфликтов, а также терроризм и захват заложников по-прежнему существуют во многих районах мира и что агрессия, иностранная оккупация и этнические и иные виды конфликтов представляют собой сохраняющуюся реальность, которая затрагивает женщин и мужчин почти во всех регионах, призывает все государства и международное сообщество уделять особое и приоритетное внимание и оказывать более широкую помощь в том, что касается бедственного положения и страданий женщин и девочек, живущих в таких ситуациях, а также обеспечивать, чтобы в случаях совершения насилия в отношении женщин и девочек все лица, виновные в таком насилии, подверглись расследованию в соответствии с надлежащей процедурой и в соответствующих случаях преследованию и наказанию в целях прекращения безнаказанности при обеспечении соблюдения международного гуманитарного права и норм о правах человека;

13. *подчеркивает* необходимость того, чтобы на убийства и калечение женщин и девочек, запрещенные международным правом, и преступления, связанные с сексуальным насилием, не распространялось действие положений об амнистии в контексте процессов урегулирования конфликтов;

14. *подчеркивает также*, что государства должны принимать меры для обеспечения того, чтобы все должностные лица, отвечающие за осуществление стратегий и программ, нацеленных на недопущение насилия в отношении женщин, защиту жертв насилия и оказание им помощи, а также за расследование случаев насилия в отношении женщин и наказание виновных в его совершении, получали надлежащую подготовку для повышения их информированности о различных и особых потребностях женщин, в частности женщин, подвергшихся насилию, с тем чтобы женщины не подвергались повторной виктимизации, добиваясь правосудия и компенсации ущерба;

15. *подчеркивает далее*, что государствам следует принимать все возможные меры для расширения прав и возможностей женщин и информирования их об их правах в тех случаях, когда они добиваются возмещения ущерба через механизмы отправления правосудия, информировать всех о правах женщин и о существующих наказаниях за нарушение этих прав и задействовать мужчин и мальчиков, а также семей в качестве движущей силы преобразований в деле недопущения и осуждения насилия в отношении женщин;

16. *настоятельно призывает* государства продолжать разрабатывать свою стратегию и более системный, всеобъемлющий, многосекторальный и последовательный подход, направленные на искоренение всех форм насилия в отношении женщин, в том числе путем обеспечения равенства полов и расширения прав и возможностей женщин, используя передовые методы борьбы с безнаказанностью и культурой терпимости к насилию в отношении женщин, в

частности в области законодательства, профилактики, правоохранительной деятельности, оказания помощи его жертвам и их реабилитации, такие как:

a) разработка, в партнерстве со всеми заинтересованными сторонами, всеобъемлющего комплексного национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин во всех его аспектах, предусматривающего сбор и анализ данных, меры профилактики и защиты, а также проведение национальных информационных кампаний с использованием ресурсов для искоренения в средствах массовой информации гендерных стереотипов, которые приводят к насилию в отношении женщин и девочек;

b) проведение обзора и, когда это уместно, пересмотр, изменение или отмена всех законов, постановлений, процедур, практики и обычаев, носящих дискриминационный характер по отношению к женщинам или влекущих за собой дискриминационные последствия для них, и обеспечение того, чтобы положения множественных правовых систем в тех странах, где они существуют, соответствовали международным обязательствам, обязанностям и принципам в области прав человека, включая принцип недискриминации;

c) оценка и анализ влияния действующего законодательства, правил и процедур, касающихся насилия в отношении женщин, включая причины, по которым становится известно лишь о небольшой части актов насилия, и, при необходимости, укрепление норм уголовного права и процедур, касающихся всех форм насилия в отношении женщин, и, при необходимости, инкорпорация в законодательство мер, направленных на предупреждение насилия в отношении женщин;

d) обеспечение наличия достаточных знаний, в том числе опыта в применении эффективных правозаконных подходов к искоренению насилия в отношении женщин, осведомленности и координации в рамках судебной системы и назначение с этой целью, когда это целесообразно, координатора в системе правосудия по делам о насилии в отношении женщин;

e) обеспечение систематического сбора и анализа данных для мониторинга всех форм насилия в отношении женщин при гарантировании и соблюдении неприкосновенности частной жизни и конфиденциальности информации о жертвах, в том числе при участии национальных статистических органов и, где это уместно, в партнерстве с другими субъектами;

f) создание надлежащих национальных механизмов для контроля и оценки осуществления национальных мер, включая национальные планы действий, принимаемых для искоренения насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем использования национальных показателей;

g) предоставление достаточной финансовой поддержки для осуществления национальных планов действий, призванных положить конец насилию в отношении женщин, и других соответствующих мероприятий;

h) выделение достаточных ресурсов для содействия расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству и для недопущения насилия в отношении женщин во всех его формах и проявлениях и обеспечения возмещения ущерба, нанесенного в результате такого насилия;

i) принятие всех необходимых мер, особенно в области образования, в целях изменения социальных и культурных моделей поведения мужчин и жен-

щин и искоренения предрассудков, обычаев и любой другой практики, основанных на идее неполноценности или превосходства одного из полов или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин;

j) расширение прав и возможностей женщин, особенно женщин, живущих в условиях нищеты, на основе, в частности, социальной и экономической политики, гарантирующей им полный и равный доступ к качественному образованию и профессиональной подготовке на всех их уровнях и доступным и адекватным коммунальным и социальным услугам, а также равный доступ к финансовым ресурсам и полные и равные права владения землей и другой собственностью, и принятие дальнейших необходимых мер по решению проблемы роста числа оставшихся без крова или адекватного жилья женщин, чтобы уменьшить их риск подвергнуться насилию;

к) квалификация всех форм насилия в отношении женщин и девочек в качестве уголовного преступления, караемого по закону, и установление во внутреннем законодательстве соразмерного тяжести совершенных преступлений наказания и санкций, в зависимости от обстоятельств, за наносимый подвергающимся насилию женщинам вред и в целях возмещения нанесенного им ущерба;

l) принятие эффективных мер, чтобы избежать ситуации, при которой согласие жертвы могло бы стать препятствием для предания виновных в насилии над женщинами суду, при обеспечении соответствующих гарантий защиты жертвы;

m) обеспечение доступности эффективной юридической помощи для всех женщин, ставших жертвами насилия, с тем чтобы они могли принимать обоснованные решения, касающиеся, в частности, вопросов, имеющих отношение к судопроизводству и семейному праву, а также обеспечение того, чтобы жертвы насилия имели доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты для возмещения нанесенного им ущерба, в том числе, при необходимости, путем принятия национального законодательства;

n) обеспечение того, чтобы все соответствующие государственные должностные лица эффективно координировали свои действия в деле предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин во всех его формах и судебного преследования и наказания виновных в совершении таких актов, а также предоставляли защиту и поддержку жертвам насилия;

o) разработка или совершенствование и распространение специальных учебных программ, включая практические пособия и руководства по хорошо зарекомендовавшим себя методам выявления, предупреждения и урегулирования случаев насилия в отношении женщин и оказания помощи жертвам, для сотрудников полиции, судей, медицинских работников, сотрудников правоохранительных органов и других компетентных государственных органов;

p) укрепление национальной медико-санитарной и социальной инфраструктуры для принятия более активных мер по содействию обеспечению женщинам равного доступа к государственной системе здравоохранения и устранению последствий всех форм насилия в отношении женщин для их здоровья, в том числе путем оказания помощи жертвам насилия;

q) создание или поддержка комплексных центров, в которых жертвам всех форм насилия в отношении женщин предоставляются услуги, связанные с обеспечением временного проживания, оказанием юридической, медицинской и психологической помощи и консультированием, а также другие услуги, а там, где такие центры пока создать невозможно, содействие сотрудничеству и взаимодействию между учреждениями, с тем чтобы повысить степень доступности средств правовой защиты и облегчить физическую, психологическую и социальную реабилитацию жертв насилия, а также обеспечение жертвам насилия доступа к таким услугам;

г) обеспечение адекватной и комплексной реабилитации и реинтеграции жертв насилия в общество;

s) обеспечение того, чтобы система пенитенциарных учреждений и службы пробации организовывали надлежащие реабилитационные программы для преступников в качестве одного из профилактических инструментов для недопущения рецидивизма;

t) обеспечение поддержки и партнерство с неправительственными организациями, в частности женскими организациями и другими соответствующими сторонами и частным сектором, с целью положить конец насилию в отношении женщин;

17. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и, в надлежащих случаях, региональные и субрегиональные организации, оказывать поддержку национальным усилиям по содействию расширению прав и возможностей женщин и обеспечению гендерного равенства в целях активизации национальных усилий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, в том числе, при поступлении соответствующих просьб, в разработке и осуществлении национальных планов действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, действуя, в частности, в рамках и с учетом национальных паритетов, а также в контексте официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи, такой, как содействие обмену информацией о руководящих принципах, методологиях и передовой практике;

18. *подчеркивает* вклад Международного уголовного суда и специальных международных уголовных трибуналов в дело недопущения безнаказанности через привлечение к ответственности и наказание виновных в совершении насилия в отношении женщин и настоятельно призывает государства рассмотреть возможность ратификации вступившего в силу 1 июля 2002 года Римского статута⁷ или присоединения к нему в первоочередном порядке;

19. *приветствует* шаги, предпринятые рядом органов Организации Объединенных Наций для обсуждения, в рамках их соответствующих мандатов, вопроса о насилии в отношении женщин во всех его формах и проявлениях, и рекомендует всем соответствующим органам продолжать уделять этому вопросу внимание в контексте своих будущих усилий и программ работы;

20. *вновь просит* Межучережденческую сеть по делам женщин и равенству полов рассмотреть пути и средства повышения эффективности Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин как одного из общесистемных механизмов финансирования для целей предотвращения всех форм насилия в от-

ношении женщин и девочек и возмещения ущерба, нанесенного в результате такого насилия, и в этой связи подчеркивает важность внесения всеми государствами в Фонд новых и более значительных взносов, чтобы выполнить плановое задание, установленное Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ);

21. *призывает* все органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения и предлагает бреттон-вудским учреждениям активизировать свои усилия на всех уровнях в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и лучше координировать свою работу, в частности через посредство Целевой группы по вопросам насилия в отношении женщин Межучрежденческой сети по делам женщин и равенству полов;

22. *просит* Генерального секретаря представить:

а) Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад с информацией от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений об их деятельности по осуществлению резолюций 61/143, 62/133 Генеральной Ассамблеи и настоящей резолюции, в том числе об их помощи государствам в их усилиях по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин;

б) Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад с информацией от государств об их деятельности по осуществлению настоящей резолюции;

23. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят третьей сессии устный доклад с полученной от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений последней информацией об их деятельности по осуществлению резолюции 61/143 и резолюции 62/133, в том числе о прогрессе, достигнутом в повышении эффективности Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин как одного из общесистемных механизмов Организации Объединенных Наций, и о прогрессе в проведении кампании Генерального секретаря по ликвидации насилия в отношении женщин, и настоятельно призывает органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения оперативно представить материалы для этого доклада;

24. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят четвертой сессии по пункту, касающемуся улучшения положения женщин.